



Accueil d'un élève allophone nouvellement arrivé (EANA) - 1^{er} degré

PREMIERS PAS

PREMIÈRES ÉTAPES

- **Les premiers contacts** : faire connaissance avec l'élève et sa famille. S'adresser à eux, leur faire visiter l'école en français même si ils ne comprennent pas. Essayer l'anglais, l'allemand, l'espagnol ou la communication non verbale (lieux, gestes, images, schémas, photos...) s'aider de [google traduction](#) si nécessaire.
- **Bien prendre le temps pour cette visite**, l'enfant doit se sentir en sécurité, sa famille rassurée.
- **Se renseigner sur la scolarité antérieure de l'élève** : nombre d'années de scolarisation dans le pays d'origine et demander à la famille le livret scolaire de leur enfant (cf. « *Fiche histoire de l'élève* » → [accueil des élèves allophones DSDEN53](#)).
- **Préciser les horaires de l'école, l'organisation de la semaine et le matériel pour la classe**, ne pas hésiter à utiliser des pictogrammes pour la liste de matériel (cf. « *Fiches contact école-famille et règlement intérieur de l'école (version imagée)* » → [accueil des élèves allophones DSDEN53](#)).
- **Préciser, pour les enseignements tels que l'EPS et la natation en particulier**, que les vestiaires ne sont pas mixtes et qu'il faut une tenue appropriée (contenu du sac de piscine).

PREMIERS JOURS À L'ÉCOLE

- **Présentation de l'élève** à la classe et à tous les membres de l'équipe éducative.
- **Évaluation diagnostique** de l'élève en langue d'origine et en mathématiques, verbale ou non verbale. Voir carte mentale.

COMMENT S'ADRESSER À L'ÉLÈVE ?

- **Valoriser la langue maternelle de l'élève** libère la communication, favorise la confiance en soi. La présence de l'élève allophone dans une classe est une richesse (il peut apporter beaucoup à la classe dans plusieurs domaines : rituels et autres activités plurilingues, comptines, contes, etc (cf. « les langues du monde au quotidien » M. Kervran).
- **Parler à l'élève et le placer à proximité**, en articulant et en utilisant un vocabulaire simple et courant (s'aider de gestes, des schémas, d'images).
- **Éviter les questions ouvertes, proposer des choix de réponses.**
- **Reformuler les consignes** (par un autre élève ou l'enseignant) et demander à l'élève de répéter en veillant à la prononciation.
- **Ne pas hésiter à avoir recours, de manière ponctuelle aux enfants qui parlent la même langue.**
- **Demander à un élève volontaire de l'aider pour la vie de classe.**
- **Valoriser chaque tentative de l'enfant pour entrer en communication.** Le solliciter même s'il ne parle pas encore.

COMMENT ORGANISER SON TRAVAIL ?

Dans l'apprentissage d'une langue, la compréhension précède la production à l'oral comme à l'écrit. **Il lui faut pour cela du temps.**

- **En classe**, même si l'élève ne comprend pas, il doit suivre l'ensemble des apprentissages.
- **Avant de commencer à parler en français** il comprendra beaucoup de choses dans les différentes disciplines (il a déjà des compétences dans sa langue d'origine).
- **Différencier en raccrochant au maximum l'élève aux activités et aux vécus de la classe** (diminuer les questions par exemple, surligner des points clés de la leçon pour les chercher dans le dictionnaire et enrichir un répertoire spécifique... raccourcir le texte étudié, recopier une phrase, des parties du texte...).

LE TRAVAIL EN CLASSE PEUT S'ORGANISER EN QUATRE TYPES D'ACTIVITÉS :

- **Travail en autonomie** : coin ordinateur, coin écoute, activités de discrimination visuelle ou auditive, imagiers, lotos ...
- **Travail seul avec le maître** pour enrichir son vocabulaire ou préparer une activité ultérieure : géographie, sciences, etc ... (toute activité pour laquelle l'enfant aura besoin de plus d'explication).
- **Travail en tutorat** avec un autre élève (l'enfant imite observe pour comprendre). S'il arrive à imiter c'est qu'il a compris.
- **Travail avec le groupe classe** : donner des responsabilités de classe, en activités sportives, artistiques, en mathématiques (l'enfant va transposer ses savoirs acquis dans l'école de son pays d'origine). Pour les autres matières l'enfant peut intégrer rapidement en adaptant (souligner des mots clés, recopier les mots clés, souligner des mots entendus, textes à trous ...).

Dispositif Allophone 53 - 1^{er} degré :

- *Zaklina Stojic-Lapierre, enseignante UPE2A itinérante*
- *Michèle Colombel, enseignante UPE2A itinérante*
- *avec la contribution de Catherine Pons, enseignante 2nd degré*